

PAREJA, F.M. Paul Nwyia 1925-1980. BAEO 16  
(1980) pp. 3-6.

Mélanges im memoriam: Michel Allard, Paul Nwyia; présentés par Louis  
Pouzet (1984)  
Arabica 35 (1988), 110-111. M. Arkoun (F)  
Bull. critique 3 (1986), 173-176. J. Langhade (F)

D 783  
D 1142

Mélanges im memoriam: Michel Allard, Paul Nwyia, présentés par Louis  
Pouzet (1984)  
Arabica 35 (1988), 110-111. M. Arkoun (F)  
Bull. critique 3 (1986), 173-176. J. Langhade (F)

LA VÉRONNE, Ch.de. El reverendo padre Paul  
Nwyia, S.J. *al-Qanṭara* 1 (1980) pp. 467-  
468.

**Le Père Paul Nwyia, s.j., (1925-1980).**

Jésuite, après avoir été élève des Dominicains, Paul Nwyia était de naissance chaldéen irakien. Disciple de Massignon, il est surtout connu pour ses études de mystique musulmane, les principales éditées par l'Université Saint-Joseph de Beyrouth dans la collection "Recherches", que lui-même dirigeait depuis 1970. On connaît parmi ses livres: *Les lettres de direction spirituelle d'Ibn 'Abbād de Ronda (al-rasā'il al-ṣuḡhrā, 1961; seconde édition revue et augmentée, 1974), Exégèse coranique et langage mystique (1970), Ibn 'Aṭā' Allāh, texte et traduction des Hikam, (1972), et Trois œuvres inédites de mystiques musulmans, Shaqīq al-Balkhī, Ibn 'Aṭā' Niffārī, (1973), sans citer ses nombreux articles, surtout sur al-Ḥallāj.*

En 1976, tout en gardant ses cours à l'Université Saint Joseph de Beyrouth, le P.Nwyia, qui avait obtenu la nationalité française, était devenu "Directeur d'études" à l'École pratique des Hautes Etudes (V<sup>e</sup> section. Sciences religieuses), dans la chaire même de Massignon.

Peut-on cependant déceler, déjà à cette époque, un tournant de sa pensée? Avait-il senti que les Soufis étaient eux-mêmes trop marginaux pour le rapprocher de l'Islam comme il le souhaitait? A côté de ses études de mystique apparaît en ces dernières années un nouveau souci. Le manuscrit arabe 664 de l'Université Saint-Joseph, un dialogue, à Bagdad, vers le milieu du IX<sup>e</sup> siècle, entre un musulman, Ibn al-Munajjim, et deux chrétiens, le nestorien Ḥunayn ibn Iṣḥāq et le

**Nuttonson**, Michael Yakovlevich, born in 1904, he was affiliated with the U.S. Office of Foreign Agricultural Relations and prepared for the agency numerous studies in agricultural climatology and ecological crop geography of many countries. NUC, pre-1956

**Nützel**, Heinrich, born about 1868 at Himmelkron, Oberfranken, Bavaria, he received a Dr.phil. in 1891 from the Universität Jena for *Die Münzen der Rasuliden, nebst einem Abriss der Geschichte dieser jemenitischen Dynastie*. His writings include *Der Mahdi-Aufstand im Sudan und die daraus hervorgegangenen Münzen* (Berlin, 1894). Thesis

**Nwyia**, Paul, S.J., born in 1925. By birth an Iraqi Chaldaean, he was a student of Massignon and received a doctorate from the Université de Paris for *Exégèse coranique et langage mystique*. Most of his researches were published by the Université Saint-Joseph de Beyrouth in its series *Recherches*, of which he himself was the editor since 1970. Concurrently with his assignment at Beirut, he was appointed in 1976 a *directeur d'études* at l'École pratique des hautes études, Paris. His writings include *Ibn 'Abbad de Ronda* (1961). He died from a cardiac arrest in a Paris bus, 5 February 1980. MIDEO 15 (1982), pp. 314-315

**Nyberg**, Henrik Samuel, born 28 December 1889 in Sweden, he received his doctorate in 1919 from the Rijksuniversiteit te Leiden for *Kleinere Schriften des Ibn al-'Arabi nach Handschriften in Uppsala und Berlin*. From 1931 to his retirement in 1956 he was a professor of Semitic philology, pursuing at the same time his interest in Iranian studies. His writings include *Hilfsbuch des Pehlevi* (1928-31), *Studien zum Hoseabuch* (1935), *Irans forntida religioner* (1937), its translation, *Die Religion des alten Iran* (1938), and *Hebreisk grammar* (1952). He died suddenly on 9 February 1974. Sigrid Kahle wrote *H. S. Nyberg, en vetenskapsmans biografi* (1991). *Boletín de la Asociación española de orientálistas* 10 (1974), p. 10; *Vem är det*, 1949-1973

**Nye**, Roger P., born about 1940, he received a Ph.D. in 1974 from Washington University for *The military in Turkish politics, 1960-1973*. After carrying on research and teaching in Turkey, he turned to the economic and political situation in Africa, particularly Cameroon, as part of his continuing concern with politics of development. He was joint author of *Historical dictionary of Cameroon* (1974). *MESA Roster of members*, 1982; *NatFacDr*, 1995-2003; Note

**Nykl**, Alois Richard, born 13 December 1885 at Radlice, Bohemia, he studied Spanish and Arabic at Chicago, where he took all his degrees, worked in the Peninsula, and then taught at Harvard. Before he completed his undergraduate work, he had spent two years in Mexico, two more in Egypt and five in China and Japan. He was endowed with an extraordinary linguistic talent. His writings include *Hispano-Arabic poetry* (1946), *Selections from Hispano-Arabic poetry* (1949), and he edited and translated *Historia de los amores de Bayad y Riyad* (1941), and *El cancionero del aih*, of M. b. 'Abd al-Malik ibn Quzman (1933). He also translated the Koran into Czech. He died in Evanston, Illinois, on 5 December 1958. Filipky; *Hispanic review* 28 (1960), pp. 96-98; *Orbis* 16 (1967), pp. 295-305; OxCSpan

**Nylander**, Carl, born 3 March 1932 at Stockholm, he pursued classical studies at Uppsala, where he gained a doctorate in 1970. He served as a professor of archaeology at Bryn Mawr, Pa., 1970-77, at Københavns Universitet, 1977-81; concurrently he was also affiliated with Svenska Institutet i Rom. His writings include *Den djupa brunnen* (1964), its translation, *The deep well* (1969), and *Ioninas in Pasargadae* (1970). *ConAu* 33-36; *Vem är det*, 1983-2001

**Nylander**, Carl Uno, born 6 Maz 1852 at Tranemo, Sweden, he received a Dr.phil. in 1882 from Uppsala Universitet for *Om 'kasusändelsema i Hebräiskan*. He spent his entire academic career as a lecturer in Semitic languages at Uppsala. His writings include *Über die Uppsalaer Handschrift Dala'il al-Nubuwwa des Abu Bakr Ahmed al-Baihaqi* (Uppsala, 1891), and *C. Graf von Landberg als Kritiker beleuchtet* (Uppsala, 1892). He died in Strängnäs on 21 November 1901. SMK; Sezgin

**Nyquist**, Thomas Eugene, born 20 June 1931 at Froid, Mont., he graduated in 1956 from Macalester College and received his Ph.D. in 1966 from Northwestern University, Evanston, Illinois, with a thesis entitled *Local and province councils in the Sudan; a study of their recruitment and decision-making functions*. Since 1968 he was a professor of African studies, S.U.N.Y., College at New Paltz. He spent several months in the Sudan during 1964 on an exchange grant. Selim; *AmM&WS*, 1973 S, 1978 S; *ConAu* 41-44; Note; *WhoAm*, 1990-1999; *WhoE*, 1989/90-1993/94

**Nys**, Ernest, born 27 March 1851 at Kortrijk (Coutrai), Belgium, he was a renowned jurisconsul who held a high position in his profession unassumingly and with avoidance of publicity so that he enjoyed a greater reputation in England than at home. His writings include *La Guerre maritime* (1881), and *Les Origines du droit international* (1894). He was granted honorary doctorates by the universities of Edinburgh, Glasgow and Oxford. He died in Bruxelles, 4 September 1920. OxCLaw; *Revue de droit international et de législation comparée* 3e série, 1 (1920), pp. 141-42, 386-405; *Who was who* 2

**WOLFGANG BEHN, CONCISE BIOGRAPHICAL COMPANION TO INDEX ISLAMICUS: AN INTERNATIONAL WHO'S WHO IN ISLAMIC STUDIES FROM ITS BEGINNINGS DOWN TO THE TWENTIETH CENTURY : BIO-BIBLIOGRAPHICAL SUPPLEMENT TO INDEX ISLAMICUS, 1665-1980, VOL. III(N-Z), LEIDEN 2004.**

## NOTAS Y NOTICIAS

<i>La XVI Asamblea General. Zaragoza 25-28 octubre 1979</i> ... ..	237
<i>Exposición de pintura china</i> ... ..	239
<i>Las fechas de carbono-14 para la prehistoria reciente de Marruecos.</i> E. Gonzalbes Cravioto ... ..	240
<i>Posible origen árabe de la palabra "maño".</i> E. Pezzi ... ..	243
<i>Actuales vestigios de la mezquita valenciana de la Xara.</i> A. Alejos ... ..	247
<i>La Asociación hispano-japonesa.</i> F. M. Pareja ... ..	253
<i>Valoración de la Tizona del Cid Campeador.</i> O. Gil Farrés ... ..	254
<i>II Congreso internacional de Egiptología.</i> E. Llagostera ... ..	256

## REVISTA DE LIBROS

<i>Dictionary of Khotan Saka,</i> by H. W. Bailey. F. M. Pareja ... ..	257
<i>Land and Lineage in China,</i> by H. J. Beattie. J. A. Colinas ... ..	258
<i>The Cambridge History of China. Vol. I.</i> by J. A. Colinas ... ..	261
<i>The Cardinal Meaning,</i> by M. Pey & R. Morgan, edc. J. López-Gay ... ..	262
<i>Whither Indian Philosophy,</i> by S. L. Pandey. R. V. DeSmet ... ..	263
<i>Hindouisme et Christianisme en Dialogue,</i> by S. Siauue. R. V. DeSmet ... ..	266
<i>Paul Hacker. Kleine Schriften,</i> L. Schmithausen ed. R. V. DeSmet ... ..	267
<i>El Corán,</i> trad. de Julio Cortés. F. M. Pareja ... ..	274
<i>Kitāb al-mağālis wa-'l-masāyarāt, del qādī al-Nu'mān b. Muḥammad.</i> M. de Epalza ... ..	275
<i>Récits de pèlerinage à La Mekke,</i> par A. Turki et R. Souami. M. Marín ... ..	276
<i>Les monnaies de Bālis,</i> por G. Hennequin & Abū 'l-Faraj al'Ush. O. Gil Farrés ... ..	277
<i>Studies in islamic mysticism,</i> by R. A. Nicholson. F. M. Pareja ... ..	278
<i>Water resources in the Arab Middle East and North Africa,</i> by Chr. Gişchler. F. Valderrama ... ..	281
<i>Literature and violence in North Arabia.</i> by M. E. Meeker. F. M. Pareja ... ..	282
<i>Abū Bakr Muḥammad Ibn Zakariyyā' al-Rāzī. "Libro de la introducción al arte de la Medicina",</i> por C. Vázquez de Benio. M. Cruz Hernández ... ..	284
<i>Historia del Arte Hispánico. I. La Antigüedad,</i> por R. Jordá y J. M. Blázquez. Jaime Alvar ... ..	288
<i>Meaning and order in Moroccan Society,</i> by Geertz, C. & H., and Rosen. L. F. Valderrama ... ..	290
<i>A Modern History of Tanganyika,</i> by J. Iliffe. F. M. Pareja ... ..	291
<i>A History of African Christianity,</i> by A. Hastings. F. M. Pareja ... ..	293
<i>L'Islam,</i> por Alejandro Bausani. F. M. Pareja ... ..	294
<i>La Piel en el Judaísmo,</i> por Gonzalo Maeso. M. <sup>a</sup> Encarnación Varela ... ..	295

Madrid, s. 3-7

## IN MEMORIAM

PAUL NWYIA

1925-1980

Nacido el 1 de enero de 1925 en una de las antiguas familias caldeas del norte de Iraq, su lengua materna era el siríaco. Estudió en el seminario siro-caldeo de Mosal y entró en la Compañía de Jesús el año 1948. Sus conocimientos de árabe, francés y alemán le permitieron especializarse en el arduo campo de la mística musulmana. Su maestro, Luis Massignon, fue su guía en el curso de sus trabajos sobre Ibn 'Abbād de Ronda. Nwyia fue fiel admirador de su gran maestro, del cual describía "les notations précises, fusant de sa plume comme un éclair", pero sin renunciar por ello a su propia originalidad.

En su introducción al trabajo sobre *Exégèse coranique et mystique musulmane* escribía:

"Nous inspirant de sa méthode et des perspectives ouvertes par lui nous nous sommes donné pou tâche de compléter son étude sur certains grands personnages de la mystique musulmane, en versant au dossier de nouveaux documents que Massignon ne connaissait par ou qu'il n'avait pas explorés comme ils le méritaient".

Entre éstos están el *Wuḡuh* de Muqātil, *Naẓā'ir al-qur'ān* y *Kitāb ma'rifat al-asrār* de Tirmidī, *Adāb al-'ibādāt* de Ṣāḡiq al-Balḡī, *Rasā'il* de Ḥarrāz, *Maqāmāt al-qulūb* de Nūrī, todos textos mayores que permiten matizar la visión que Massignon tenía de al-Ḥallāḡ.

En este terreno fue Paul Nwyia descubridor que rectificó, tanto en Oriente como en Occidente, ideas comunmente aceptadas. Así por ejemplo, a propósito de la importante obra de Régis Blachère, *Le Coran. Traduction selon un essai de reclassement des sources*, en la que Blachère declara querer prescindir de los trabajos de exégesis sufi por haber sido rechazados en bloque por la ortodoxia islámica, faltos de estudio gramatical, que sustituyen el sentido preciso y real de las azoras por interpretaciones simbóli-

M É L A N G E S  
DE L'UNIVERSITÉ  
S A I N T - J O S E P H

TOME L (vol. I)

1984

© Copyright 1984, Dar el-Machreq SARL, Beyrouth  
Tous droits réservés

ISBN 2-7214-5876-0

M É L A N G E S

IN MEMORIAM

\*

**Michel Allard, s.j.**

(1924 - 1976)

**Paul Nwyia, s.j.**

(1925 - 1980)

\*

*présentés par* LOUIS POUZET, S.J.

4462 - 1,3 - 28 / 12 / 84

DAR EL-MACHREQ SARL — BEYROUTH (LIBAN)

HOMÉLIE PRONONCÉE LE 11 FÉVRIER 1980  
EN L'ÉGLISE DE SAINT IGNACE  
(CENTRE SÈVRES, PARIS)

PAR

LOUIS POUZET s.j.

Il y a quatre ans, presque jour pour jour, beaucoup parmi nous étaient déjà rassemblés dans cette église pour unir leur prière à l'intention de Michel Allard, jésuite français consacré, sa vie durant, à la recherche sur le monde de l'islam, brutalement tué, à l'âge de 52 ans, en terre libanaise qui était devenue sa seconde patrie.

Ce soir, nous sommes ici, de nouveau, ses frères jésuites, ses collègues d'enseignement ou de recherche, ses nombreux amis, autour de Paul Nwyia, jésuite irakien, également voué au monde de l'islam, brutalement arraché, à l'âge de 55 ans, à son travail et à notre affection, sur la terre de France, sa patrie d'adoption.

Il m'est difficile ce soir de ne pas rapprocher ces deux amis très chers dont nous allons demander au Seigneur, durant cette Eucharistie, et dans l'obscurité et la force de notre foi, de combler le vide immense qu'ils laissent parmi nous.

La courte vie de Paul Nwyia me semble marquée d'un double signe: un long et progressif « expatriement », mais également une étonnante et merveilleuse unité.

« Expatriement » de son milieu familial et d'une communauté à la fois ethnique et ecclésiale passionnément aimée, après de brillantes études de philosophie et théologie à Mossoul, pour suivre sa vocation dans la